

TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 9.7 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ

TEKSTY PODSTAWOWE (GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physicochimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.24.	Absorption spectrophotometry, infrared ^{II} ; Spectrophotométrie d'absorption dans l'infrarouge ^{II}	Absorpcyjna spektrofotometria w podczerwieni ^{II}
2.2.63.	Direct amperometric and pulsed electrochemical detection ^I ; Détection ampérométrique directe et détection électrochimique à impulsions ^I	Stałoprądowa detekcja amperometryczna i pulsacyjna detekcja elektrochemiczna ^I
2.4.	Limit tests; Essais limites des impuretés	Oznaczenia graniczne zanieczyszczeń
2.4.29.	Composition of fatty acids in oils rich in omega-3 acids ^{II} ; Composition en acides gras des huiles riches en acides oméga-3 ^{II}	Oznaczanie składu kwasów tłuszczowych w olejach bogatych w kwasy omega-3 ^{II}
2.6.	Biological tests; Méthodes biologiques	Biologiczne metody badania
2.6.36.	Microbiological examination of live biotherapeutic products: tests for enumeration of microbial contaminants ^I ; Contrôle microbiologique des produits biothérapeutiques vivants: essais de dénombrement des contaminants microbiens ^I	Badanie czystości mikrobiologicznej produktów lecniczych zawierających żywe drobnoustroje: badania ilościowe zanieczyszczeń mikrobiologicznych ^I
2.6.38.	Microbiological examination of live biotherapeutic products: tests for specified micro- organisms ^I ; Contrôle microbiologique des produits biothérapeutiques vivants: recherche de microorganismes spécifiés ^I	Badania czystości mikrobiologicznej produktów lecniczych zawierających żywe drobnoustroje: badanie obecności określonych drobnoustrojów ^I
2.7.	Biological assays; Titrages biologiques	Oznaczanie zawartości metodami biologicznymi
2.7.2.	Microbiological assay of antibiotics ^{III} ; Titration microbiologique des antibiotiques ^{III}	Mikrobiologiczne metody oznaczania aktywności antybiotyków ^{III}
2.7.14.	Assay of hepatitis A vaccine ^{II} ; Titration de l'activité du vaccin de l'hépatite A ^{II}	Oznaczanie aktywności szczepionki przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A ^{II}
2.9.	Pharmaceutical technical procedures; Méthodes de pharmacotechnie	Metody badania postaci leku
2.9.23.	Gas pycnometric density of solids ^{II} ; Masse volumique des solides par pycnométrie à gaz ^{II}	Oznaczanie gęstości ciał stałych piknometrem gazowym ^{II}
2.9.31.	Particle size analysis by laser light diffraction ^{II} ; Analyse de la taille des particules par diffraction de la lumière laser ^{II}	Analiza wielkości cząstek metodą dyfrakcji światła laserowego ^{II}

2.9.33.	Characterisation of crystalline and partially crystalline solids by X-ray powder diffraction (XRPD) ^{II} ; Caractérisation des solides cristallins et partiellement cristallins par diffraction X sur poudre ^{II}	Charakterystyka krystalicznych i częściowo krystalicznych ciał stałych metodą rentgenowskiej dyfrakcji proszkowej ^{II}
2.9.34.	Bulk density and tapped density of powders ^{II} ; Masse volumique vrac et masse volumique après tassement ^{II}	Gęstość nasypowa proszków i gęstość po ubiciu ^{II}
2.9.35.	Powder fineness ^{II} ; Finesse des poudres ^{II}	Stopień rozdrobnienia proszku ^{II}
2.9.39.	Water-solid interactions: determination of sorption-desorption isotherms and of water activity ^{II} ; Interactions eau-solide: détermination des isothermes de sorption-désorption et de l'activité de l'eau ^{II}	Interakcje woda–ciało stałe: wyznaczenie izoterm sorpcji i desorpcji oraz aktywności wody ^{II}
4.	REAGENTS ^{II} ; RÉACTIFS ^{II}	ODCZYNNIKI ^{II}
5.1.	General texts on microbiology; Textes généraux sur la microbiologie	Wymagania ogólne dotyczące mikrobiologii
5.1.4.	Microbiological quality of non-sterile pharmaceutical preparations and substances for pharmaceutical use ^{II} ; Qualité microbiologique des préparations pharmaceutiques et des substances pour usage pharmaceutique non stériles ^{II}	Mikrobiologiczna jakość niejałowych preparatów farmaceutycznych i substancji do celów farmaceutycznych ^{II}
5.1.8.	Microbiological quality of herbal medicinal products for oral use and extracts used in their preparation ^{II} ; Qualité microbiologique des médicaments à base de plantes pour usage oral et des extraits utilisés dans leur préparation ^{II}	Mikrobiologiczna jakość produktów leczniczych roślinnych do podania doustnego i wyciągów użytych do ich wytwarzania ^{II}
5.8.	Pharmacopoeial harmonisation^{II}; Harmonisation des pharmacopées^{II}	Harmonizacja wymagań farmakopealnych^{II}
5.14.	Gene transfer medicinal products for human use^{II}; Médicaments de transfert génétique pour usage humain^{II}	Produkty lecznicze przenoszenia genu do stosowania u ludzi^{II}
5.22.	Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine^{II}; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise^{II}	Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej^{II}
5.23.	Monographs on herbal drug extracts (information chapter)^{II}; Monographies d'extraits de drogues végétales (chapitre informatif)^{II}	Monografie wyciągów z substancji roślinnych (rozdział informacyjny)^{II}

**MONOGRAFIE OGÓLNE
(GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Pharmaceutica^{II}	<i>Pharmaceutical preparations^{II}; Préparations pharmaceutiques^{II}</i>	Preparaty farmaceutyczne ^{II}
Plantarum medicinalium extracta^{II}	<i>Herbal drug extracts^{II}; Extraits de drogues végétales^{II}</i>	Wyciągi z substancji roślinnych ^{II}

Producta ab arte ADN recombinandorum^{II}	<i>Recombinant DNA technology, products of^{II}; ADN recombinant (produits obtenus par la méthode dite de l')^{II}</i>	Produkty otrzymywane technologią rekombinacji DNA ^{II}
Producta biotherapeutica viva ad usum humanum^I	<i>Live biotherapeutic products for human use^I; Produits biothérapeutiques vivants pour usage humain^I</i>	Produkty do stosowania u ludzi, zawierające żywe drobnoustroje ^I

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH
(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Cholini (¹¹C)methyl) solutio iniectionis^{III}	<i>Choline (¹¹C)methyl injection^{III}; Choline (¹¹C)méthyl (solution injectable de)^{III}</i>	Cholina (¹¹ C)metyl), roztwór do wstrzykiwań ^{III}
Fluorocholini (¹⁸F) solutio iniectionis^{III}	<i>Fluorocholine (¹⁸F) injection^{III}; Fluorocholine (¹⁸F) (solution injectable de)^{III}</i>	Fluorocholina (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^{III}
Fluorodopae (¹⁸F) ab nucleophila substitutione solutio iniectionis^I	<i>Fluorodopa (¹⁸F) (prepared by nucleophilic substitution) injection^I; Fluorodopa (¹⁸F) préparée par substitution nucléophile (solution injectable de)^I</i>	Fluorodopa (¹⁸ F) otrzymana przez podstawienie nukleofilowe, roztwór do wstrzykiwań ^I
Yttrii (⁹⁰Y) chloridi solutio ad radio-signandum^I	<i>Yttrium (⁹⁰Y) chloride solution for radiolabelling^I; Yttrium (⁹⁰Y) (chlorure d') pour radiomarquage, solution de^I</i>	Itru (⁹⁰ Y) chlorku, roztwór do znakowania ^I

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Achyranthis bidentatae radix^I	<i>Achyranthes bidentata root^I; Achyranthes bidentata (racine d')^I</i>	Korzeń grzebyka dwuzębego ^I
Atractylodis lanceae rhizoma^{II}	<i>Atractylodes lancea rhizome^{II}; Atractylodes lancea (rhizome d')^{II}</i>	Kłącze atraktylodesu chińskiego ^{II}
Atractylodis macrocephalae rhizoma^{II}	<i>Atractylodes rhizome, largehead^{II}; Atractylodes macrocephala (rhizome d')^{II}</i>	Kłącze atraktylodesu wielkogłówkowego ^{II}
Corydalis rhizoma^I	<i>Corydalis rhizome^I; Corydalis (rhizome de)^I</i>	Kłącze kokoryczy ^I
Ligustici radix et rhizoma^I	<i>Ligusticum root and rhizome^I; Ligusticum (racine et rhizome de)^I</i>	Korzeń i kłącze lubiśnika ^I
Menthae piperitae aetheroleum^{II}	<i>Peppermint oil^{II}; Menthe poivrée (huile essentielle de)^{II}</i>	Olejek eteryczny miętowy ^{II}

Myrtilli fructus recentis extractum siccum raffinatum et normatum^{II}	<i>Fresh bilberry fruit dry extract, refined and standardised^{II}; Myrtille (fruit frais de), extrait sec purifié et titré de^{II}</i>	Wyciąg suchy oczyszczony i standaryzowany ze świeżych owoców borówki czernicy ^{II}
Puerariae lobatae radix^{II}	<i>Kudzuvine root^{II}; Pueraria lobata (racine de)^{II}</i>	Korzeń opornika łąkowego ^{II}
Puerariae thomsonii radix^{II}	<i>Thomson kudzuvine root^{II}; Pueraria thomsonii (racine de)^{II}</i>	Korzeń opornika tomsońskiego ^{II}
Sabaliss serrulatae fructus^{II}	<i>Saw palmetto fruit^{II}; Palmier de Floride (fruit de)^{II}</i>	Owoc palmy sabal ^{II}
Typhae pollis^I	<i>Typhae pollen^I; Masette (pollen de)^I</i>	Ziarna pyłku pałki ^I

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE (MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Acetonum^{II}	<i>Acetone^{II}; Acétone^{II}</i>	Aceton ^{II}
Alfentanili hydrochloridum**/ Alfentanili hydrochloridum hydricum^{II, IV}	<i>Alfentanil hydrochloride**/ Alfentanil hydrochloride hydrate^{II, IV}; Alfentanil (chlorhydrate d')**/ Alfentanil (chlorhydrate d') hydraté^{II, IV}</i>	Alfentanilu chlorowoderek**/ Alfentanilu chlorowoderek uwodniony ^{II, IV}
Amfetamini sulfas^{II}	<i>Amfetamine sulfate^{II}; Amfétamine (sulfate d')^{II}</i>	Amfetaminy siarczan ^{II}
Amiloridi hydrochloridum dihydricum^{II}	<i>Amiloride hydrochloride dihydrate^{II}; Amiloride (chlorhydrate d') dihydraté^{II}</i>	Amilorydu chlorowoderek dwuwodny ^{II}
Amorolfini hydrochloridum^{II}	<i>Amorolfine hydrochloride^{II}; Amorolfine (chlorhydrate d')^{II}</i>	Amorolfiny chlorowoderek ^{II}
Aqua valde purificata^V	<i>Water, highly purified^V; Eau hautement purifiée^V</i>	Woda wysokooczyszczona ^V
Atazanaviri sulfas^I	<i>Atazanavir sulfate^I; Atazanavir (sulfate d')^I</i>	Atazanawiru siarczan ^I
Betacarotenum^{II}	<i>Betacarotene^{II}; Bétacarotène^{II}</i>	Betakaroten ^{II}
Boldinum^I	<i>Boldine^{I*}</i>	Boldyna ^I
Calcii folinas**/ Calcii folinas hydricus^{II, IV}	<i>Calcium folinate**/ Calcium folinate hydrate^{II, IV}; Calcium (folinate de)**/ Calcium (folinate de) hydraté^{II, IV}</i>	Wapnia folinian**/ Wapnia folinian uwodniony ^{II, IV}
Calcii levofolinas pentahydricus**/ Calcii levofolinas hydricus^{II, IV}	<i>Calcium levofolinate pentahydrate**/ Calcium levofolinate hydrate^{II, IV}; Lévofolinate calcique pentahydraté**/ Calcium (lévofolinate de) hydraté^{II, IV}</i>	Wapnia lewofolinian pięciowodny**/ Wapnia lewofolinian uwodniony ^{II, IV}
Cefazolinum natricum^{II}	<i>Cefazolin sodium^{II}; Céfazoline sodique^{II}</i>	Cefazolina sodowa ^{II}
Cellulae stirpes haematopoieticae humanae^{II}	<i>Human haematopoietic stem cells^{II}; Cellules souches hématopoïétiques humaines^{II}</i>	Ludzkie krwiotwórcze komórki macierzyste ^{II}
Cellulosi acetas^{II}	<i>Cellulose acetate^{II}; Cellulose (acétate de)^{II}</i>	Celulozy octan ^{II}
Chloramphenicolum^{II}	<i>Chloramphenicol^{II}; Chloramphénicol^{II}</i>	Chloramfenikol ^{II}
Chlorpropamidum^V	<i>Chlorpropamide^{V*}</i>	Chloropropamid ^V

Closantelum natricum dihydricum ad usum veterinarium^{II}	<i>Closantel sodium dihydrate for veterinary use^{II};</i> <i>Closantel sodique dihydraté pour usage vétérinaire^{II}</i>	Klozantel sodowy dwuwodny do użytku weterynaryjnego ^{II}
Crospovidonum^{III}	<i>Crospovidone^{III*}</i>	Krospowidon ^{III}
Deferiproni solutio peroralis^I	<i>Deferiprone oral solution^I;</i> <i>Défériprone (solution buvable de)^I</i>	Deferypronu roztwór doustny ^I
Dexamfetamini sulfas^I	<i>Dexamfetamine sulfate^I;</i> <i>Dexamfétamine (sulfate de)^I</i>	Deksamfetaminy siarczan ^I
Dikalii clorazepas**/ Dikalii clorazepas monohydricus^{II, IV}	<i>Dipotassium clorazepate**/</i> <i>Dipotassium clorazepate monohydrate^{II, IV};</i> <i>Clorazépate dipotassique**/</i> <i>Clorazépate dipotassique monohydraté^{II, IV}</i>	Dipotasu klorazepan**/ Dipotasu klorazepan jednowodny ^{II, IV}
Dosulepini hydrochloridum^{II}	<i>Dosulepin hydrochloride^{II};</i> <i>Dosulépine (chlorhydrate de)^{II}</i>	Dozulepiny chlorowodorek ^{II}
Entecavirum monohydricum^{II}	<i>Entecavir monohydrate^{II};</i> <i>Entécavir monohydraté^{II}</i>	Entekawir jednowodny ^{II}
Ergocalciferolum^{II}	<i>Ergocalciferol^{II};</i> <i>Ergocalciférol^{II}</i>	Ergokalcyferol ^{II}
Esomeprazolom natricum^I	<i>Esomeprazole sodium^I;</i> <i>Ésoméprazole sodique^I</i>	Ezomeprazol sodowy ^I
Ethylcellulosum^{II}	<i>Ethylcellulose^{II};</i> <i>Éthylcellulose^{II}</i>	Etyloceluloza ^{II}
Everolimusum^I	<i>Everolimus^I;</i> <i>Évérolimus^I</i>	Ewerolimus ^I
Fibrini glutinum^{II}	<i>Fibrin sealant kit^{II};</i> <i>Colle-fibrine (nécessaire de)^{II}</i>	Fibrynowy klej tkankowy ^{II}
Fingolimodi hydrochloridum^I	<i>Fingolimod hydrochloride^I;</i> <i>Fingolimod (chlorhydrate de)^I</i>	Fingolimodu chlorowodorek ^I
Glipizidum^{II}	<i>Glipizide^{II*}</i>	Glipizyd ^{II}
Griseofulvinum^{II}	<i>Griseofulvin^{II};</i> <i>Griséofulvine^{II}</i>	Gryzeofulwina ^{II}
Indometacinum^{II}	<i>Indometacin^{II};</i> <i>Indométacine^{II}</i>	Indometacyna ^{II}
Lacosamidi praeparatio ad infusionem^I	<i>Lacosamide infusion^I;</i> <i>Lacosamide (préparation pour perfusion de)^I</i>	Lakozamidu preparat do infuzji ^I
Lacosamidi solutio peroralis^I	<i>Lacosamide oral solution^I;</i> <i>Lacosamide (solution buvable de)^I</i>	Lakozamidu roztwór doustny ^I
Magnesii aluminometasilicas^I	<i>Magnesium aluminometasilicate^I;</i> <i>Magnésium (aluminométasilicate de)^I</i>	Magnezu glinometakrzemian ^I
Miconazoli nitras^{II}	<i>Miconazole nitrate^{II};</i> <i>Miconazole (nitrate de)^{II}</i>	Mikonazolu azotan ^{II}
Miconazolom^{II}	<i>Miconazole^{II*}</i>	Mikonazol ^{II}
Mupirocinum calcicum^{II}	<i>Mupirocin calcium^{II};</i> <i>Mupirocine calcique^{II}</i>	Mupirocyna wapniowa ^{II}
Mupirocinum^{II}	<i>Mupirocin^{II};</i> <i>Mupirocine^{II}</i>	Mupirocyna ^{II}
Natrii molybdas dihydricus^{II}	<i>Sodium molybdate dihydrate^{II};</i> <i>Sodium (molybdate de) dihydraté^{II}</i>	Sodu molibdenian(VI) dwuwodny ^{II}
Nicergolinum^{II}	<i>Nicergoline^{II*}</i>	Nicergolina ^{II}
Norfloxacinum^{II}	<i>Norfloxacin^{II};</i> <i>Norfloxaciné^{II}</i>	Norfloksacyna ^{II}
Nortriptylini hydrochloridum^{II}	<i>Nortriptyline hydrochloride^{II};</i> <i>Nortriptyline (chlorhydrate de)^{II}</i>	Nortriptyliny chlorowodorek ^{II}
Oxprenololi hydrochloridum^V	<i>Oxprenolol hydrochloride^V;</i> <i>Oxprénolol (chlorhydrate d')^V</i>	Oksprenololu chlorowodorek ^V

Paclitaxelum^{III}	<i>Paclitaxel^{III*}</i>	Paklitaksel ^{III}
Phloroglucinolum dihydricum^{III}	<i>Phloroglucinol dihydrate^{III}; Phloroglucinol dihydrate^{III}</i>	Floroglucynol dwuwodny ^{III}
Phloroglucinolum^{III}	<i>Phloroglucinol^{III*}</i>	Floroglucynol ^{III}
Poloxamera^{II}	<i>Poloxamers^{II}; Poloxamères^{II}</i>	Poloksamery ^{II}
Polymyxini B sulfas^{II}	<i>Polymyxin B sulfate^{II}; Polymyxine B (sulfate de)^{II}</i>	Polimyksyny B siarczan ^{II}
Proguanili hydrochloridum^{II}	<i>Proguanil hydrochloride^{II}; Proguanil (chlorhydrate de)^{II}</i>	Proguanilu chlorowodorek ^{II}
Pyrimethaminum^{II}	<i>Pyrimethamine^{II}; Pyriméthamine^{II}</i>	Pirymetamina ^{II}
Ricini oleum raffinatum^{II}	<i>Castor oil, refined^{II}; Ricin (huile de) raffinée^{II}</i>	Olej rycynowy oczyszczony ^{II}
Saccharinum natricum^{II}	<i>Saccharin sodium^{II}; Saccharine sodique^{II}</i>	Sacharyna sodowa ^{II}
Saccharinum^{II}	<i>Saccharin^{II}; Saccharine^{II}</i>	Sacharyna ^{II}
Sertralini hydrochloridum^{II}	<i>Sertraline hydrochloride^{II}; Sertraline (chlorhydrate de)^{II}</i>	Sertraliny chlorowodorek ^{II}
Simvastatinum^{II}	<i>Simvastatin^{II}; Simvastatine^{II}</i>	Symwastatyna ^{II}
Telmisartanum^{II}	<i>Telmisartan^{II*}</i>	Telmisartan ^{II}
Temozolomidum^{II}	<i>Temozolomide^{II}; Témozolomide^{II}</i>	Temozolomid ^{II}
Terpinum monohydricum^I	<i>Terpin monohydrate^I; Terpine monohydraté^I</i>	Terpina jednowodna ^I